

Inhaltsverzeichnis

Vorwort — XI

Schriftzeichen, Umschrift, Orthographie — XV

1 Einleitung zum **MU TIANZI ZHUAN** — 1

2 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Übersetzung und Kommentar

2.1 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Kapitel I — 21

2.2 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Kapitel II — 174

2.3 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Kapitel III — 398

2.4 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Kapitel IV — 494

2.5 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Kapitel V — 643

2.6 **MU TIANZI ZHUAN** 穆天子傳 – Kapitel VI — 845

3 Einzelbetrachtungen

3.1 **Das MU TIANZI ZHUAN – Fund und Redaktion** — 1011

3.2 **Lücken im MU TIANZI ZHUAN – Textfragmente** — 1030

3.3 **Zur Biographie des Königs Mu in der Westlichen Zhou-Zeit** — 1043

3.4 **Das Buch LIEZI 列子 und Zhou-König Mu** — 1070

3.5 **LIEZI 列子 – Übersetzung aus dem Kapitel III: Zhou Mu Wang pian**
周穆王篇 — 1077

3.6 **Angaben in den BAMBUSANNALEN 竹書紀年 ZHUSHU JINIAN zur Biographie**
des Zhou-Königs Mu — 1083

- 3.7 **Guo Pu 郭璞 (276–324 u. Z.) – Zu seiner Biographie und seinem Kommentarwerk — 1117**
- 3.8 **Zu den Ortsnamen im MU TIANZI ZHUAN — 1131**
- 3.9 **Verzeichnis der geographischen Namen in den sechs Kapiteln des MU TIANZI ZHUAN — 1142**
- 3.10 **Verzeichnis der Namen von Personen, Familienverbänden und Volksgruppen in den sechs Kapiteln des MU TIANZI ZHUAN — 1150**
- 3.11 **Der Name Ditai 帝臺、帝台 — 1155**
- 3.12 **Die Zhou-Könige Zhao und Mu – zur 昭穆 *Zhaomu*-Frage — 1162**
- 3.13 **Der Inzestvorwurf und andere Fragen der Legitimität und Moral — 1168**
- 3.14 **Kalender und Ereignisübersicht zu den Kapiteln I – VI des MU TIANZI ZHUAN — 1173**
- 3.15 **Beobachtungen aus der Übersetzungsarbeit am MU TIANZI ZHUAN sowie einige Bemerkungen zur Kommentarliteratur — 1183**
- 3.16 **Einige ergänzende Fragen an die Kommentatoren sowie mögliche Themen für weitere Studien — 1201**
- 3.17 **Möglichkeiten und Grenzen einer Übersetzung – meine Übersetzung des MU TIANZI ZHUAN — 1210**
- 4 **Schlußbemerkungen — 1222**

5 Anhänge

- 5.1 **Tabelle der zehn ‘Himmelsstämme’ (*Tian’gan* 天干) und zwölf ‘Erdäste’ (*Dizhi* 地支) — 1233**
- 5.2 **Der chinesische 60er Zyklus (Jiazi) gebildet aus der Kombination der 10 ‘Himmelsstämme’ (*Tian’gan* 天干) mit den 12 ‘Erdästen’ (*Dizhi* 地支) — 1234**